



加油福島

~ Voices from Fukushima ~



东日本大地震和东京电力福岛第一核电站事故发生后已经4年8个月了。福岛县现在还有10万人以上在过着避难生活，公共基础设施的恢复整顿正在循序渐进，环境的恢复和再生，以及医疗福利设施也在不断恢复，关于未来的话题开始渐渐明朗起来。

(公财)福岛县国际交流协会在地震后，发行了本协会宣传小册子「Gyro」的震灾复兴版「加油福島」，介绍了福岛县的现状、县内国际交流关联团体的活动、以及来自外国县民的声音等等。

※本篇的翻译版可以从本协会网页上下载。

福島風景

外国人交流团体视察团的实施

10月25日(周日)，我们协会组织了去仙台市的视察团，有来自县内各地的外国人交流团体负责人20名参加了这次活动。一行上午视察了由仙台国际中心主办的「仙台地球节」，参观了外国人的展台、舞台表演以及介绍各种活动的图片展览等等。下午，大家听了由宫城县的2名外国人交流团体代表讲述的关于团体运营的经验。视察团的参加者认为，能够看到县外团体的活动，并学到了很多经验，对于今后的活动开展是一个很好的启发。



参加视察团的各位



福岛的青少年正在访问韩国全州的大学

福韩网「福岛韩国青少年交流计划」

今年是日韩国交正常化50周年，NPO法人福韩网接受(公财)日韩文化交流基金的委托，实行了「福岛韩国青少年交流计划」。从7月29日(周三)起的10天里，来自韩国的166名青少年访问了福岛县和东京都，从9月18日(周五)起的5天，福岛的80名青少年访问了韩国全州。这次活动促进了两国间的交流。

10月12日(周六)参加了这次活动的青年们在福岛市举行了报告会，在作活动报告的同时，更表示今后将进一步加深相互的了解。

用多国语言来公布放射性物质检查结果信息

由福岛县运营的网站「福岛 新发售。」从今年秋天开始，在原有的英语之外，又增加了其他的语种来公布放射性物质检查结果信息。除日语和英语之外，用意大利语、中文(简体·繁体)、韩语也可以来检索福岛县产的农林水产品的放射性物质检查结果，检索方法可以从品种、采样日、地区及地图等来选择。采取这种公布方法，是为了将福岛县产农林水产物的检查结果等信息，正确地发向国内外。



「福岛 新发售。」网页
(<http://www.new-fukushima.jp/>)

阿丽松 拉姆女士（居住于福岛市 来自澳大利亚）

我是 2011 年夏天，作为 ALT（外语指导助手）来到福岛市的，现在在市内的中小学教英语。刚来日本的时候，因为正值东日本大地震发生后不久，再加上生活在文化背景不同的异国他乡，所以我非常想家。但是福岛的时间缓慢流动这种悠闲的气氛正适合我，所以现在觉得生活非常舒适。和周围的人相比，我对自然灾害的危机管理不太在意，上次大雨时收到避难信息后也没有特别注意。今后希望自己能够在紧急情况发生时得到正确的信息，并采取正确冷静的行动。



姆大奇 巴菲特先生（居住于福岛市 来自苏丹）

我是 2015 年 9 月来到日本的，现在在福岛县立医科大学当研修医生。对于在福岛的生活，我并没有感到特别不安的地方，现在每天都在为工作而奋斗。在工作单位一直使用英语，所以不会日语也没有感到不方便，但是在日常生活中则觉得日语必不可少。我将在日本工作 10 年，为了能和同地区的人们进行交流，我现在每周都在学习日语。

李莉岩女士（居住于郡山市 来自中国）

我们于 2015 年 3 月成立了「日中文化交流会 幸福」，会员是居住于郡山市内的中国人及其孩子们。对日本文化和中国文化感兴趣的任何人都可以成为会员。我们通过教孩子中文，以及举办瑜伽和中国舞蹈讲座等活动，来加深大家的交流和理解。我自己在刚到日本时，以及东日本大地震时，有想求助于他人却不知如何是好的经验，如果是外国人的话我想大概都会有和我同样的经验。所以我们希望能建立一个互相体谅，相互帮助，和谐共存的地区社会，并为此贡献一份自己的力量。



福岛县内各地的环境放射能测定值（暂定值）（摘自于福岛县官网）

福岛县 HP <http://www.pref.fukushima.lg.jp/>

福岛县的官方网站有县内各地环境放射能测定量（暂定值）的发表，（公财）福岛县国际交流协会网站有其英语、中文、他加禄语、葡萄牙语以及韩语的发表。

单位：μGy/h ≒ μSv/h (micro gray/小时 ≒ micro sievert/小时)

月 日	福岛市	郡山市	白河市	会津若松市	南会津町	南相馬市	磐城市
（平常值）	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2015. 11. 20 9:00	0.20	0.11	0.08	0.06	0.04	0.09	0.07
测定装置	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP	固定型 MP
从福岛第一核电站的方向及距离	西北 約 63km	西 約 58km	西西南 約 81km	西 約 98km	西西南 約 115km	北 約 24km	南西南 約 43km

※各地测定地点：福岛市为县北保健福祉事务所南侧停车场，其他地区为各合同厅舍停车场。

※平常值为福岛县内平成 21 年度核辐射水平调查结果。

通知

○关于面向外国人的生活咨询窗口的通知

本协会为来自外国的人士提供用外语接待的生活咨询服务。

●英语、中文、日语
每周二～周六 9:00～17:15

●韩语、他加禄语、葡萄牙语
周四 10:00～14:00 ※第4, 5个周四, 请事先预约。

电话:024-524-1316(专用) E-mail:ask@worldvillage.org (专用)

发行者
（公财）福岛县国际交流协会
〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1
☎024-524-1315 FAX 024-521-8308
E-mail info@worldvillage.org
URL <http://www.worldvillage.org>